

# Obsah

## Úvod

### I. Frazeologická část

A. Pravidla německé fonetiky . . . . .	17
B. Frazeologie lékárnické praxe . . . . .	43
1. Časová udání. Hodiny . . . . .	43
2. Děkování . . . . .	45
3. Doba zhotovení léku . . . . .	46
4. Dotazy lékárníka . . . . .	48
5. Dotazy po zdravotním stavu . . . . .	49
6. Dotazy zákazníka . . . . .	50
7. Léčiva a jejich vlastnosti . . . . .	51
8. Lékárnické práce . . . . .	53
9. Náписy . . . . .	60
10. Návodny . . . . .	61
11. Nemocenská pojišťovna . . . . .	67
12. Nemožnost vydání léku . . . . .	69
13. Nerozuměti. Nedorozumění . . . . .	73
14. Obchodní korespondence a fráze . . . . .	75
15. Obsluha zákazníků . . . . .	79
16. Omluvy . . . . .	81
17. Omyly . . . . .	81
18. Oslovení . . . . .	82
19. Osobní údaje zákazníka . . . . .	82
20. Placení. Peníze . . . . .	83
21. Pozdravy . . . . .	88
22. První pomoc. Malá terapie . . . . .	88
23. Přání zákazníka . . . . .	91
24. Rady a doporučení . . . . .	93
25. Signatury . . . . .	96
26. Stručná rčení . . . . .	99
27. Telefon . . . . .	102
28. Úřední a podobné fráze . . . . .	106
C. Vzory farmaceutických slovních a slohových cvičení	
1. Botanické výrazy	
Listy máty peprné . . . . .	109
2. Farmakognostický popis	
Oddenek vodilky kanadské . . . . .	110
3. Galenické přípravky	
Bacilli až Vina medicata . . . . .	111
4. Chemické stanovení obsahu	
Bílý precipitát . . . . .	116

5. Chemické vlastnosti	
Kofein . . . . .	116
6. Kosmetický přípravek	
Suché krémy . . . . .	117
7. Lékopis . . . . .	118
8. Nařízení předsedy Nejvyššího úřadu cenového . . . . .	119
9. Obchodní dopis	
Objednávka zboží . . . . .	120
10. Omamné látky	
Forma a obsah předpisu . . . . .	121
11. Prohlášení o vzdání se lékárny . . . . .	123
12. Prospekt menšího rozsahu	
O rybím tuku a o vitamínech . . . . .	124
13. První pomoc	
Opatření v případě omdlení . . . . .	125
14. Recept . . . . .	126
15. Rozbor moči . . . . .	127
16. Rozmluva se zákazníkem . . . . .	129
17. Směrnice pro expedici léků na účet nemocenské pojišťovny . . . . .	130
18. Taxování a expedice	
Zvláštní ustanovení o účtování a vydávání léků stranám úlev požívajícím . . . . .	131
19. Úřední text	
Vládní nařízení o novém lékopisu . . . . .	133
20. Výcvik v praktickém lékárnickém umění . . . . .	134
21. Vysvětlení zákazníkovi	
Jak užívatí tabletky . . . . .	135
22. Žádosti	
Žádost za schválení odpovědného správce (pachtýře) veřejné lékárny . . . . .	138
Žádost za udělení koncese k dalšímu provozování stávající veřejné lékárny . . . . .	139
<b>Mezičást</b>	
A. Chemické názvosloví . . . . .	141
B. Míry, váhy, peníze . . . . .	150
C. Číslice a početní úkony . . . . .	152
D. Německé zkratky . . . . .	163

## II. Slovníková část

- A. Odborný slovník česko-německý
- B. Odborný slovník německo-český
- C. Odborný slovník latinsko-česko-německý

Rejstřík hesel a skupin

# Inhaltsverzeichnis

## Vorwort

### I. Phraseologischer Teil

A. Regeln der deutschen Phonetik . . . . .	17
B. Phraseologie der Apothekenpraxis . . . . .	43
Amtliche und ähnliche Phrasen (28) . . . . .	106
Anfragen des Apothekers (4) . . . . .	48
Anfragen des Kunden (6) . . . . .	50
Anfragen nach dem Befinden (5) . . . . .	49
Anredeformen (18) . . . . .	82
Apothekerarbeiten (8) . . . . .	53
Arzneimittel und deren Eigenschaften (7) . . . . .	51
Aufschriften (9) . . . . .	60
Begrüßungen. Grüße (21) . . . . .	88
Bezahlen. Geld (20) . . . . .	83
Danken (2) . . . . .	45
Dauer der Arzneianfertigung (3) . . . . .	46
Entschuldigungen (16) . . . . .	81
Erste Hilfe. Kleintherapie (22) . . . . .	86
Fernsprecher (27) . . . . .	102
Gebrauchsanweisungen (10) . . . . .	61
Geschäftskorrespondenz und Geschäftsphrasen (14) . . . . .	75
Irrtümer (17) . . . . .	81
Krankenversicherungsanstalt (11) . . . . .	67
Kundenbedienung (15) . . . . .	79
Kurze Redewendungen (26) . . . . .	99
Nicht verstehen. Mißverständnisse (13) . . . . .	73
Personalangaben des Kunden (19) . . . . .	82
Ratschläge und Empfehlungen (24) . . . . .	93
Signaturen (25) . . . . .	97
Unmöglichkeit einer Arzneiabgabe (12) . . . . .	69
Wünsche des Kunden (23) . . . . .	91
Zeitbestimmungen. Die Uhr (1) . . . . .	43
C. Musterbeispiele für Pharmazeutische Wort- und Stilübungen	
1. Botanische Ausdrücke	
Pfefferminzblätter . . . . .	109
2. Pharmakognostische Beschreibung	
Hydrastisrhizom . . . . .	110
3. Galenische Präparate	
Bacilli bis Vina medicata . . . . .	111
4. Chemische Gehaltsbestimmung	
Weißes Quecksilberpräzipitat . . . . .	116

5. Chemische Eigenschaften	
Koffein . . . . .	116
6. Ein Kosmetikum	
Trockencremes . . . . .	117
7. Das Arzneibuch . . . . .	118
8. Verordnung des Vorsitzenden der Obersten Preisbehörde	119
9. Geschäftsbrief	
Warenbestellung . . . . .	120
10. Betäubungsmittel	
Form und Inhalt der Verschreibung . . . . .	121
11. Erklärung der Niederlegung einer Apotheke . . . . .	123
12. Ein Prospekt kleineren Umfangs	
Vom Lebertran und über Vitamine . . . . .	124
13. Erste Hilfe	
Maßnahmen im Falle von Ohnmacht . . . . .	125
14. Das Rezept . . . . .	126
15. Harnuntersuchung . . . . .	127
16. Ein Gespräch mit dem Kunden . . . . .	129
17. Richtlinien für die Expedition von Arzneien auf Rechnung der Krankenversicherungsanstalt . . . . .	130
18. Taxieren und Expedition	
Besondere Bestimmungen für die Preisberechnung und die Abgabe von Arzneien für begünstigte Parteien . . .	131
19. Amtlicher Text	
Regierungsverordnung über das neue Arzneibuch . . .	133
20. Ausbildung in der praktischen Apothekerkunst . . . . .	134
21. Eine Erklärung dem Kunden	
Wie Tabletten eingenommen werden . . . . .	135
22. Gesuche	
Gesuch um Genehmigung eines verantwortlichen Lei- ters (Pächters) einer öffentlichen Apotheke . . . . .	138
Gesuch um Verleihung der Konzession zur Weiter- führung einer bestehenden öffentlichen Apotheke . . .	139
<b>Zwischenteil</b>	
A. Benennung anorganischer chemischer Verbindungen . . .	141
B. Maße, Gewichte, Geld . . . . .	150
C. Zahlen und Rechnungsarten . . . . .	152
D. Deutsche Abkürzungen . . . . .	163
<b>II. Wörterbücher</b>	
A. Tschechisch-deutsches Fachwörterbuch	
B. Deutsch-tschechisches Fachwörterbuch	
C. Lateinisch-tschechisch-deutsches Fachwörterbuch	
Schlagwort- und Gruppenregister	